



### 最新勞動人口統計數字發表

政府統計處今日（星期四）發表的最新勞動人口統計數字顯示，今年七月至九月的失業率和就業不足率均保持在低水平。

今年七月至九月經季節性調整的失業率為百分之一點七，而截至今年六月止的三個月的失業率為百分之一點六，去年同期的失業率則為百分之一點四。今年七月至九月的失業率較對上三個月上升的零點一個百分點在統計上並不重要，但較去年同期上升的零點三個百分點在統計上則有其重要性。

今年七月至九月的失業人數估計為四萬七千一百人，而截至今年六月止的三個月的失業人數為四萬三千九百人，至於去年同期的失業人數則為三萬七千五百人。

今年七月至九月的就業不足率為百分之一，較截至今年六月止的三個月的百分之零點九上升零點一個百分點，在統計上並不重要；但較去年同期的百分之零點六上升零點四個百分點，在統計上有其重要性。

今年七月至九月的就業不足人數估計為二萬八千八百人，截至今年六月止的三個月的就業不足人數為二萬六千一百人，去年同期則為一萬七千四百人。

就業不足的定義與國際勞工組織現時的建議相同，凡因經濟理由（例如開工不足、原料短缺、機械故障及未能覓得全職），以致每周工作少於三十五小時，而又正在尋找工作及可擔任更多工作的人士，才被視為就業不足。

統計處處長在評論上述數字時表示，由於首次求職人士（例如剛離開學校者）所佔比例每月不同，在與以往數字比較時，應使用根據首次求職者數目的變動而作出按季節性調整的失業率。

他續說，根據臨時點算系統，該處可在完成統計調查後兩星期內計算出最近三個月的失業及就業不足率的臨時數字，這些數字顯示失業及就業不足率的最新動向。

今年八月至十月經季節性調整失業率的臨時數字為百分之一點五，就業不足率的臨時數字則為百分之一。

失業及就業不足的統計數字得自統計處持續進行的綜合住戶統計調查。今年七月至九月的統計是以科學方法，抽樣選取約一萬一千四百個住戶或四萬一千人，以代表本港居住於陸上而非住院的人口。

統計調查是向抽樣住戶內每名十五歲或以上的成員進行訪問，從而獲得有關個人及勞動人口資料。統計調查所採用衡量失業及就業不足的定義，遵照國際勞工組織的建議而作出。

每年發表四次的綜合住戶統計調查報告書詳細分析有關勞動人口的特點。截至今年九月底一季的報告於今年十二月二十日左右出版。報告書在政府刊物銷售處有售，每本售價十一元五角。

— 完 —

#### 文藝展繽紛嘉年華維園舉行

東區文藝協進會將在星期日（十一月十八日）在維多利亞公園主辦「豐盛人生」文藝展繽紛「嘉年華會」，免費招待市民欣賞多項文藝節目。

當日安排的節目計有木偶表演、中國手工藝表演、書法示範、流行歌星表演等。

小童亦可參與繪製一幅六呎乘二十四呎，以「豐盛人生」為主題的壁畫。

嘉年華會長達三小時，將在下午三時開始。

這項活動由市政局協辦，並由東區區議會和廉政公署聯合贊助。

主持剪綵儀式的人士，包括東區政務專員栢嘉禮、廉政公署社區關係處處長梁展文、東區區議會主席岑才生及東區文藝協進會主席丁毓珠。

一九四一至四六年出生女士  
十二月八日前換領新身份證

人民入境事務處今日(星期四)提醒一九四一至四六年出生的女士，須於十二月八日前換領新身份證。

人民入境事務處發言人說：「為避免擠迫，這些女士請盡速前往申請換新證。」他補充說：「任何人士如不依指定日期內換領新身份證，均屬違法，最高罰款三千元。」

申請人可到任何一間新身份證換領處辦理換證手續。

新身份證換領處的辦公時間為星期一至星期五，上午九時至下午五時，星期六上午九時至下午一時。各換領處均在星期日及公眾假期休息。

市民亦可利用電話預約服務，致電其所選的換領處預約換證時間。

各換領處的地址及電話如下：

港 島：灣仔告士打道一五一號地庫	五七四	七〇七〇
東九龍：牛頭角道七十七號淘大商場二樓	七五五	三六六九
西九龍：油蔴地廣東道三九三號廣東政府合署三樓	七二參	二四二四
荃 灣：荃富街二十九至三十七號東亞商場地下	四九八	〇一壹七
沙 田：沙田正街十一至十七號偉華商場二樓八A舖	六〇五	九一〇八
元 朗：合益路三十一號合益中心三樓	四七七	一五四三
屯 門：置樂花園置樂商場地下	四五八	〇六四六
上 水：石湖墟新豐路八十二至八十四號全和大樓地下	六七二	七一九一

市民可致電八二四 〇零六六(二十四小時錄音資料服務)查詢有關換證時須帶備的證件。

發言人重申，非法入境者將不會獲得特赦。

— 完 —

### 南區田石分區辦研討會 向居民匯報分區會工作

田灣及石排灣分區委員會與南區政務處明日（星期五）合辦研討會，向分區內居民團體代表匯報分區會的工作。

研討會並會為分區居民提供就地區事務交流意見的機會。

研討會於晚上八時在田灣街香港仔明愛中心禮堂舉行。

其後，分區會主席將報告該會的工作，及放映幻燈片介紹分區內種種情況。

研討會並有分組討論時間，讓出席者就區內的環境、社區建設及交通和運輸等問題進行研討。

分組討論中所提出的各項問題，將由分區會及有關政府部門代表跟進研究。

區內的居民團體，包括互助委員會、業主立案法團及居民協會的代表，以及多個政府部門的人員將出席是次研討會。

南區政務處發言人說：「研討會亦歡迎分區居民及在分區工作的人士參加。」

他說，南區的黃竹坑、華富及鴨脷洲已經先後舉行過同類的研討會，而薄扶林、香港仔及海港，和赤柱、石澳及海灣等三個分區亦會在本月稍後為居民舉辦同類活動。

### 兒童繪畫比賽尖東百周年公園舉行

九〇兒童繪畫及填色比賽星期日（十一月十八日）在尖東市政局百周年紀念公園舉行，歡迎四歲至十三歲小朋友參加。

比賽由尖沙咀分區委員會主辦，油尖區議會、東尖沙咀地產發展商聯會及麥當勞餐廳贊助，目的在引發兒童對繪畫的興趣，並為響應正在舉行的油尖區節。

繪畫賽的主題為「可愛的香港」，而年齡在九歲以下的兒童更可以參加填色賽。

各組設冠、亞、季軍各一名，優異獎各二十名，各可獲得精美禮品一份及獎狀一張。

參加者須在當日下午一時三十分起到會場之報名處報名。

大會將提供粉彩及畫紙。

比賽的開幕禮於下午一時舉行。主禮嘉賓包括油尖區政務專員唐海怡；區議會主席葉華；油尖區節統籌委員會主席趙汝熙；油尖警區副指揮官貝彬及東尖沙咀地產發展商聯會主席呂志和。

綜合表演於下午三時開始，節目有魔術及紅歌星表演。

#### 荃灣滅罪會參觀偵緝訓練學校

荃灣區撲滅罪行委員會今日（星期四）參觀觀塘警察偵緝訓練學校，以了解該校的日常運作情況。

在荃灣政務專員楊立門陪同下，各委員聆聽偵緝訓練學校高級行政督察簡述該校的各项訓練課程，並參觀一項罪案模擬實習。

荃灣滅罪委員會主席何大衛表示，委員會除安排是次參觀外，尚籌辦一連串活動，以鼓勵市民與警方合作撲滅罪行，其中包括現已開始接受提名的「荃灣市民滅罪獎勵計劃」。

該獎勵計劃的郵簡式提名表格現放置於荃灣政務處、荃灣警民關係組、區內互助委員會及業主立案法團等多處地點備取，歡迎居民踴躍提名親友、同事及鄰居參加。截止日期為十二月三十一日。

大會將邀請各得獎者及其提名人出席明年一月舉行的「滅罪禁毒耀荃灣」嘉年華，並頒贈獎狀及名貴紀念品以示表揚。

其他的滅罪活動包括看更員聯絡計劃、海報標語設計比賽及小學生填色比賽。

### 倫敦推出香港電影專輯

香港政府駐英專員易誠禮昨晚（星期二）表示，香港電影業近年發展迅速，人才輩出，不少劇作家、製片人和導演，以有遠見、具社會意識，和藝術成就超卓的作品飲譽國際。

香港一系列新影片現正在倫敦電影節中展出，易誠禮在出席這個「香港電影專輯」的招待會時說：「香港的確有很濃厚的文化傳統和多樣化的藝術景象，但或許還未得到廣泛的欣賞。」

他說：「我們在藝術方面的成就，往往被那些與香港的政治和經濟有關的種種傳聞所埋沒。」

因此易誠禮表示「香港電影專輯」正好讓倫敦的人得知香港在藝術方面並非門外漢；而且香港確實為其電影製作人、畫家、舞蹈家和演員感到驕傲，就像它對工商界的成就感到自豪般。

出席招待會的嘉賓有二百多名，包括國會議員和其他知名人士。已故港督尤德爵士的夫人、廣播處長張敏儀、中國駐倫敦大使館代表、居英中國僑民，以及商界傑出人士亦有出席。

立法局首席議員李鵬飛為大會的特別嘉賓。會上並有舞龍助慶。

十齣港產片由現在直至十一月二十五日在國家電影劇院和倫敦其他地點上映。

——完——

### 魚統處辦學精神獲贊揚

立法局議員黃宏發今日（星期四）表示，香港要繼續安定繁榮、不斷進步，自不可缺少一群有理想和受過良好教育的年青人。

黃宏發在大會堂音樂廳舉行的第二十一屆魚類統營處轄屬中小學校聯合畢業典禮上，向三百多名畢業生致辭時說，魚類統營處學校在地區上發揮了廣泛地為社會培育下一代的功能。

他說，四十年來，魚統處屬校秉承其辦學方針，除對學生的學業異常重視外，並兼顧其品德的培養，使獲得平均發展，務求才德兼備。

黃宏發指出，魚統處對漁民教育的貢獻，更可從漁民的捕魚和養魚技術的改進、漁民子弟接受高等教育和專業訓練的比例日增上獲得明證。

他說：「近年來，校方更配合本港教育政策的發展，所有取錄的學生，再不局限於漁民子弟，使不同資質和家庭背景的學生能一同學習。」

他又說：「就如現在一代的漁民子弟，就業時不再限於子承父業，許多不乏向外發展走向社群，在各行各業上展其所長。」

黃宏發對魚類統營處的辦學精神和各校老師的辛勤工作，致以由衷的敬意。

至於各畢業同學，黃宏發則希望他們能夠以目前的成績作為基礎，在日後爭取更大的成就。

漁農處處長李熙瑜博士於較早時致辭時贊揚黃宏發議員熱心公益、積極參與社會事務。

他說：「黃議員亦是本港一位著名的教育家，可謂桃李滿門，對本港社會的建樹，貢獻良多。」

魚類統營處學校，前身為漁民子弟學校，屬下的香港仔工業中學，有四百八十七名學生，其餘七間小學，學生人數達八百五十人。

### 封閉銅鑼灣僭建物

建築事務監督擬封閉銅鑼灣一個僭建物，以便在不影響居民及公眾安全的情況下將之拆卸。

該僭建物位於香港加路連山道禮信大廈一樓I座平台上。

當局擬於明年一月十日向香港地方法院申請封閉令的通告，已於今日（星期四）張貼在僭建物上。

根據建築物條例，在進行清拆前必須先行申請封閉令。

封閉令發出後，清拆行動隨即展開。

— 完 —

### 二百四十餘名船民今日返回越南

第三十九批為數二百四十六名自願返國的越南船民今日（星期四）已乘坐飛機返回越南。

這批人士包括八十九名男子，六十名女子，四十五名男童及五十二名女童。

截止目前為止，已返回越南的自願遣返船民共有五千三百七十九名。

— 完 —

#### 大埔區舉辦環保座談會

一個環保座談會定於星期六(十一月十七日)在大埔舉行，以加強居民對在日常生活中推行環境保護的認識。

座談會將於下午三時假大埔墟大埔社區中心禮堂舉行，由大埔區議會贊助，免費入場，歡迎區內居民參加。

主講嘉賓包括地球之友會、世界野生生物基金會，以及大埔區議會環境改善及工程委員會的代表。

「大埔環境齊關注」攝影比賽頒獎典禮及展覽亦於座談會後在大埔社區中心禮堂舉行。

上述活動是世界環境日大埔區工作小組舉辦的一連串「大埔迴響」活動的其中一項，以響應於本月十日至二十四日舉行的環保節。

此外，工作小組尚安排區內人士參觀大埔污水處理廠及大埔煤氣廠，認識該兩廠在環境保護方面所採取的措施。

在一間廢紙公司的贊助下，工作小組現正在區內推行一項廢紙回收計劃，反應良好。現時已有超過四十間學校、志願機構及工廠參與該計劃。

#### 庫務署總辦事處遷往灣仔

庫務署總辦事處下星期一(十一月十九日)由中環雪廠街十一號政府合署西座遷往灣仔告士打道七號灣仔政府綜合大樓第二座。

由星期一起，市民查詢有關差餉、地稅及地價等事宜，可前往灣仔政府綜合大樓第二座三十樓，至於清還學生貸款問題，則可前往同座之二十九樓查詢。

市民以電話查詢有關事項，可撥新設電話八二九 五〇一壹。

庫務署由星期一起於灣仔政府綜合大樓第二座一樓設立新收支辦事處，而位於中環雪廠街十一號的庫務署中區分處仍會繼續為市民服務。

上述兩個辦事處的辦公時間為星期一至五上午九時至下午四時，星期六上午九時至正午十二時。

### 油尖清拆非法搭建物

油尖區今日（星期四）展開清拆行動拆除十六間非法搭建物，以改善區內環境。清拆行動由油尖區政務處統籌，是該區一九九〇至九一年度改善環境清拆計劃一部分。

政務處發言人說，這些非法搭建物為簷篷、木屋、貯物室及店舖的擴建部分。

它們位於彌敦道、咸美頓街、新填地街及登打士街、德興街、德成街、佐敦道及覺士道附近的後巷。

受清拆影響的木屋住戶將獲房屋安排，而受影響店主則獲約八萬元的特惠補償。

發言人指出，改善環境清拆計劃自一九八二年實行以來，為改善區內的衛生情況已清理過位於一百三十九條後巷逾千間的非法搭建物。

參與今日清拆行動的政府部門人員包括房屋署、市政總署、屋宇地政署、社會福利署、路政署及警務處。

### 消防示範星期日沙田舉行

消防人員將於星期日（十一月十八日）在沙田大會堂外之空地進行滅火與拯救示範表演。目的是介紹消防處的工作，以吸引市民加入該處工作。

示範表演為勞工處主辦的職業資料展覽節目的一部分，將由上午十時三十分至下午四時三十分期間進行。

表演項目包括高空拯救示範、拯救交通意外被困車內的傷者、切割工具使用示範、介紹心肺復甦法和滅火筒使用等。

各類消防車輛、滅火和救援工具亦同時展覽，供市民參觀。

現場將設立招募攤位，提供有關資料；亦為有興趣的市民作即場測驗，以確定是否具備作消防員的條件。

本港往中國加工貨品統計調查  
今年第二季統計結果今日發表

根據政府統計處今日(星期四)發表的數字顯示，今年第二季從中國進口的貨品中約有百分之六十四與本港外發往中國加工有關；另一方面，本港出口往中國的總體貨品中約有百分之五十八是輸往中國加工的，其中港製貨品有百分之八十，轉口貨品有百分之四十九。

去年第二季的數字為進口貨品有百分之五十七、總體出口貨品有百分之五十四、港製出口貨品有百分之七十六、轉口貨品有百分之四十六。

今年一月至六月，從中國進口的貨品中約有百分之六十一與本港外發往中國加工有關；另一方面，本港出口往中國的總體貨品中約有百分之五十七是輸往中國加工的；其中港製貨品有百分之七十九，轉口貨品有百分之四十八。

去年同期的數字為進口貨品百分之五十八、總體出口貨品有百分之五十、港製貨品有百分之七十四、轉口貨品有百分之四十一。

為了進一步認識香港工商業機構在中國進行加工的性質和重要性，政府統計處在一九八八年第三季開始一項抽樣統計調查，分辦香港出口往中國的貨品(包括港製出口貨品和轉口貨品)中有哪些是輸往中國加工的。

這項統計調查在一九八九年首季開始擴大至從中國進口的貨品，以分辨其中有哪些與外發往中國加工有關。今年第二季的統計結果現已發表。

以價值計算，今年第二季由中國進口的貨品中有三百六十七億九千六百萬港元與本港外發往中國加工有關，較去年同期上升百分之三十三。

今年第二季本港出口往中國的總體貨品中有二百二十九億二千三百萬元是輸往中國加工的，比去年同期上升百分之十一。而出口往中國的港製貨品和轉口貨品中分別有九十三億九千八百萬元和一百三十五億二千六百萬元是輸往中國加工的，較去年同期分別上升百分之十二和百分之九。

今年一月至六月，由中國進口的貨品中有六百二十九億八千四百萬元與本港外發往中國加工有關，較去年同期上升百分之二十三。而今年一月至六月出口往中國的所有貨品中有四百零四億九千七百萬元是輸往中國加工的，較去年同期上升百分之十二。而出口往中國的港製貨品和轉口貨品中分別有一百六十三億五千一百萬元和二百四十一億四千六百萬元是輸往中國加工的，較去年同期分別上升百分之十和百分之十三。

今年第二季和今年一月至六月的本港出口往中國加工貨品的有關估計數字及與去年同期比較之變動情況列於附表。

由中國進口及出口往中國(港製出口貨品和轉口貨品)  
的貿易中外發往中國加工貿易的估計價值及所佔比率

一九九〇年第二季和上半年

貿易類別

外發中國加工  
貿易的估計價值

外發中國加工貿易  
估貿易總值的估計比率

貿易類別	一九九〇年第二季和上半年		與八九年 一月至六月 比較之變動 百分率		一九九〇年 第一季 與八九年 第一季 比較之變動 百分率		一九九〇年 一月至六月 與八九年 一月至六月 比較之變動 百分率	
	(百萬元計)	(百分率)	(百萬元計)	(百分率)	(百萬元計)	(百分率)	(百萬元計)	(百分率)
由中國進口 貨品	36,796	+33.1	62,984	+23.0	64.5	57.0	61.3	57.7
輸往中國的 總體出口貨品	22,923	+10.5	40,497	+12.0	58.3	54.3	57.3	50.0
輸往中國的 港製貨品	9,398	+12.3	16,351	+10.2	80.3	75.9	79.0	74.2
輸往中國的 轉口貨品	13,526	+9.3	24,146	+13.3	49.0	45.5	48.4	40.7

在這項調查中，輸往中國加工的出口貨品是指由香港輸往中國的原料或半製成品，這些出口貨品經加工後會再輸入香港。與外發加工有關的中國進口貨品是指那些全部或部分原料或半製成品以合約方式從香港或經香港出口往中國加工後輸入香港的貨品。

統計處在與中港貿易(包括進口貨品、港製出口貨品和轉口貨品)有關的報關單中選取樣本進行統計，向有關機構收集所需的資料。

統計處發言人解釋說，根據現行國際認可的貿易記錄方式，所有進出邊界的貨品，無論作何種用途，皆視為對外貿易。

因此涉及本港外發加工的進出口貨品皆列入經常的貿易數字中。

統計處發言人說：「調查的結果使我們可對中港貿易的性質進行更精確的分析，並可作為經常貿易數字外的有用補充資料。」

今年第二季有關本港外發加工的中國進口貨品統計結果刊於「香港對外貿易」九月版第一部分，約於今年十一月二十日在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處出售，每本二十七元。

— 完 —

#### 勞工處舉辦研討會 談改善壓力器安全

職業安全健康促進局主席何世柱今日（星期四）說，在私人機構與政府雙方努力下，香港在使用壓力器皿方面保持良好的安全紀錄。

何世柱提醒有關人士不要自滿，他強調行內人士必須將安全放在首位，因為沒有人能承擔意外帶來的身體痛苦及金錢損失的龐大代價。

何世柱今日在鯉魚門公園渡假營，為勞工處壓力器科主持為期兩天的住宿研討會開幕禮時，發表以上談話。

該研討會旨在為該科職員及有關行業人士提供一個場合，讓他們就壓力器皿方面共同關心的問題交換意見。

談及新鍋爐及壓力器皿條例及其附屬規例時，何世柱說這條例的基本概念是善用政府及私人機構的資源與經驗。

他續說：「私人機構提供的檢驗服務，對確保有關人士遵守法例及注意使用壓力器皿安全方面，尤為重要。」

何世柱亦提到較早前成立之壓力設備諮詢委員會。這個組織的成員分別來自壓力器皿使用者、製造商、檢驗組織與政府部門的代表。

他說：「在本港應用新科技與提高業內安全水準方面，該委員會可提供十分寶貴的意見。」

#### 布政司繼續西岸行程

布政司霍德爵士今日(星期三)繼續美國西岸行程，前往華盛頓州西雅圖市展開繁忙的官式活動，發表演說和接受新聞界採訪。

霍德爵士首先在早上與華盛頓國際貿易協會和華盛頓州中國關係議會行政委員會成員共進早餐，並集中講述華盛頓州與香港之間的雙邊貿易聯繫和香港與中國的商業關係。

霍德爵士會晤了西雅圖市長 NORMAN RICE。霍德爵士指出香港與西雅圖分別位於太平洋兩岸，在地理上的戰略位置有相似之處；西雅圖是西岸國際貿易主要的進口港之一。他又出席了西雅圖時報的編輯會議。

稍後，霍德爵士在午餐會上向西雅圖世界事務局的一百七十名會員及嘉賓致辭。

當日行程的重點是參觀距西雅圖以北約三十哩的艾威特的波音飛機廠。波音商用飛機集團艾威特分區副總裁暨經理 WILLIAM SHINEMAN 在場歡迎霍德爵士。隨後，霍德爵士在香港駐華盛頓商務專員盧鑑輝和香港政府駐三藩市經濟事務處處長莊士信陪同下，由生產七四七和七四六飛機的艾威特分區的事務經理 LEWIS ZINK 帶領參觀該廠。

霍德爵士在僱有員工二萬三千四百人的飛機廠參觀飛機裝配的各個程序，包括一架國泰波音七四七飛機的最後裝配階段；該飛機十二月出廠，並於明年初在國泰航空公司投入服務。霍德爵士獲悉波音公司在一九六六年如何在艾威特興建這所龐大的裝配廠，以便製造世界最大的客機——七四七超音速噴射機。該廠現時每四日便能製造一架七四七或七六七飛機。

霍德爵士當日最後的活動是出席香港匯豐銀行西雅圖分行的酒會和晚宴。他會見了當地的主要商界行政人員和學者。

霍德爵士翌日離開西雅圖前往加拿大溫哥華。

— 完 —

布政司霍德爵士星期三（十一月十四日）在西雅圖表示，香港與中國的關係是香港能否順利過渡的主要關鍵。

霍德爵士在西雅圖世界事務局、華盛頓國際貿易議會和華盛頓州中國關係議會聯合舉辦的午餐會上致辭時說：「香港相對於中國的地位一直是重要的政治現實。」

他說：「多年來香港一直倚賴中國供應大部分的食物，而近年來更倚賴中國供應大部分的食水。」

「近四十年來，香港人都知道，如果中國認為香港的發展與中國的基本國家利益大相逕庭。香港的特殊地位便可能不保。」

但霍德爵士指出中國與香港的聯繫近來大為增進。

他說，十年前，由香港前往中國的唯一方法是在邊境步行過火車橋。香港有六百萬人口，但去年前往中國的竟達一千五百萬人次。

即每日有一萬四千部車輛經陸路過境，而可供選擇的還有各種交通工具，包括飛機、火車、客輪、飛翔船、巴士或汽車。

霍德爵士說商業活動令到香港與中國的關係更加密切。他說：「我們是彼此最大的貿易夥伴，而貿易亦繼續激增。」

「香港的企業家僅在廣東省便僱用了大約二百萬人，為香港本身製造業人手的兩倍半。此外，亦有約五萬名技術熟練的港人長期在中國工作。」

霍德爵士又說，在官方層面，香港政府官員與鄰近廣東省的官員，在入境、罪案、走私、運輸，以及環境方面，每天均有接觸。

他說：「然而，香港與中國仍須在多方面互相學習。香港訪問中國的團體愈來愈多，其中包括商界、專業界及學術界人士。」

「從中國各地來港的代表團數目也與日俱增。對於認識自由市場經濟理論的人，香港的成功、它的公平與良好秩序，就是有力的明證。」

霍德爵士強調香港與中國的經濟是互相關連的，他指出香港近年最重要的一件大事，是中國重新對外開放，以及開放對中國，尤其是華南地區的發展的巨大推動作用。

霍德爵士說：「香港擁有區內獨一無二的深水港，因此自然成為華南的主要港口。香港便是憑着這點開創它的事業，而這點亦是香港前途之所繫。」

至於香港政府對未來的看法，霍德爵士表示香港政府的各項計劃，不會因為一九九七年而困於一隅；而是會放眼未來，跨越一九九七年，邁進下一世紀。

他說：「我們擬訂這些計劃，是因為我們清楚知道香港在下一世紀應處於甚麼位置。」

「對我們來說，無論是在亞太區，或者是在世界的層面，香港均在擔當重要的角色，香港是一個轉口港、重要的金融及服務中心，以及製造精密產品的中心。」

關於偶然或會聽到有人提出其他城市將會取代香港地位的說法，霍德爵士希望美國不會相信這些說法。

他說：「你和我們一樣，都清楚知道一處地方的位置是無法取代的。」

他又說：「較短的海上旅程和鐵路交通所節省的日子，便使你們在競爭中取得優勢。」

「香港擁有的天然深水港，比廣州的內河港較佔優勢，而且香港與中國鄰近，再加上我們的聯繫和技能，實非其他地方所能比擬。」

— 完 —

編輯注意：請勿於今日（星期四）晚上八時四十五分前使用下稿。

#### 測量師對本港發展至為重要

財政司翟克誠爵士今晚（星期四）表示，九十年代開始，當香港正進一步發展時，測量師所提供的專業服務，需求更殷。

翟克誠爵士在英國皇家特許測量師學會（香港分會）及香港測量師學會聯合周年聚餐中說，香港測量師優良的專業水準，會不斷為港提供優良的服務。

他說：「正如在六十年代本港物業市道蓬勃發展時一樣，邁向下一個世紀，測量師專業在影響着社會每一份子的重大發展上，仍會擔當着重要的角色。」

「在未來的歲月裏，我們會面對很多令所有從事地產發展的人士深感興趣和興奮的機會。」

他更表示：「在公營部門方面，最為矚目的發展相信是本港的基本建設。不過，除此之外，於一九七二年開始推行，旨在為寮屋居民和低收入家庭提供現代化居所的公共房屋和新市鎮計劃，將會繼續逐步推行。」

他指出這些計劃均成績斐然，而且曾多次獲得國際上的嘉許。

這些計劃最終會建設八個新市鎮，為大約三百五十萬人提供居所。直至目前為止，我們已興建了超過目標半數的房屋，為二百二十萬名居民提供環境舒適的新居。

他又說：「我深信私營機構亦會同樣的活躍。他們會有許多機會發展新辦公大樓、商舖、住宅樓宇和其他設施。」

他表示，測量師在無數港口和機場興建計劃中所扮演的角色，鮮為人知。

他說：「有關當局已聘請土地測量師勘測地區，為土地資料系統提供數據，及處理有關地界的問題。」

「隨着各項土木工程和建築計劃的發展，工料測量師會負責成本預算和合約安排。」

「屋宇測量師會負責工程管理和建築管制。估價測量師現正忙於就發展建議和批地計劃提出意見。」

正如世界上其他人烟稠密的地方一般，香港的地產業得以建立起來，測量師實在功不可抹。

他指出，由於土地的價值在促進香港經濟發展方面幫助極大，測量師、建築師、律師、銀行家和投資經理等均在香港經濟因地產投資而蓬勃起來時大展拳腳。

翟克誠爵士說，當然，他們也可以為其他與地產全無關係的行業提供服務，並因而推動香港不斷發展，成為一個重要的服務中心。

他說：「因此，由地產業播下的種子，對香港作為商業及金融中心的整體發展是極為重要。」